

Prekladateľ:

**Mgr. Katarína Burgerová
Ždiar 237
059 55 Ždiar**

Zadávateľ:

**INTES Poprad, s.r.o.
Námestie sv. Egídia 95
058 01 Poprad**

Číslo spisu (objednávky):

285/2016

**PREKLAD č. 285/2016
z poľského do slovenského jazyka**

Predmet prekladu: **Potvrdenie - Mazowiecki Szpital Specjalistyczny
Sp. z o.o. w Radomiu**

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: **1/1**

Počet odovzdaných vyhotovení: **1**

Mazowiecki Szpital Specjalistyczny Sp. z o.o. w Radomiu
ul. Aleksandrowicza 5
26-617 Radom

Radom, 30.03.2016 r.

POTWIERDZENIE NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

Potwierdzam, że Wykonawca:

GE Medical Systems Polska Sp. z o.o.

ul. Wołoska 9

02-583 Warszawa

do dnia dzisiejszego należyście realizuje dla Mazowieckiego Szpitala Specjalistycznego w Radomiu, 3-letnią umowę numer UB/10/2014 z dnia 12.05.2014r. o wartości 974 160,00 zł brutto na obsługę serwisową w zakresie wykonywania planowych pogwarancyjnych przeglądów technicznych następujących urządzeń medycznych produkcji GE Healthcare:

- Angiograf Innova 2000
- Tomograf komputerowy CT LightSpeed 16
- Tomograf komputerowy Brightspeed
- Rezonans magnetyczny Signa HDx 1,5T
- aparat RTG Proteus XR/a
- aparat USG Voluson 730 Pro
- aparat RTG OEC 8800 Flexiview
- aparat USG Logiq 3 Expert
- aparat USG Logiq 500 x 2
- aparat USG Logiq 400
- aparat USG Logiq 7
- aparat USG Vivid 7 Pro
- aparat USG Vivid S6
- aparat USG Vivid 4
- aparat USG Vivid I
- aparat EKG MAC 1200 ST x 6
- aparat EKG MAC 500 x 3
- Densytometr Prodigy
- Stacja diagnostyczna AW x 5

Pleczątko, nazwa stanowiska, podpis

Mazowiecki Szpital Specjalistyczny Sp. z o.o. w Radomiu
(Mazowiecka specjalna nemocnica s.r.o v Rodomi)
Ul. Aleksandrowicza 5
26-617 Radom

Radom, 30.3.2016

Potvrdenie o riadnom vykonaní zmluvy

Potvrdzujem, že vykonávateľ:
GE Medical Systems Polska Sp. z o.o.
Ul. Wołoska 9
02-583 Warszawa

do dnešného dňa riadne realizuje pre Mazowiecki Szpital Specjalistyczny w Radomi 3-ročnú zmluvu číslo UB/10/2014 zo dňa 12.5.2014 v hodnote 974 160,00 PLN brutto na servis v oblasti vykonávania plánovaných pozáručných technických prehliadok nasledujúcich zdravotníckych zariadení výroby GE Healthcare:

- Angiograf Innova 2000
- Počítačový tomograf CT LightSpeed 16
- Počítačový tomograf CT Brightspeed
- Magnetická rezonancia Signa HDx 1,5T
- prístroj RTG Proteus XR/a
- prístroj USG Voluson 730 Pro
- prístroj RTG OEC 8800 Flexiview
- prístroj USG Logiq 3 Expert
- prístroj USG Logiq 500 x 2
- prístroj USG Logiq 400
- prístroj USG Logiq 7
- prístroj USG Vivid 7 Pro
- prístroj USG Vivid S6
- prístroj USG Vivid 4
- prístroj USG Vivid I
- prístroj EKG MAC 1200 ST x 6
- prístroj EKG MAC 500 x 3
- Denzitometer Prodigy
- Diagnostická stanica AW x 5

Pečiatka, názov pozície, podpis
pečiatka s textom:
podpredseda predstavenstva
riaditeľ *d'alej nečitateľné*
Krzysztof Zając,
podpis nečitateľný

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – poľský jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **970582**.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom **285/2016**.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

podpis prekladateľa

Ždiar, 25.10.2016

